

Le Centre culturel Frontenac de Kingston

# L'Informel

JANVIER-MARS 2020 · NUMÉRO 2 · VOLUME 43



**Une nouvelle décennie!**

**GUILLAUME  
PINEAULT**

**DÉTOUR**

*Peu importe votre âge...  
osez parcourir de nouveaux horizons !*

## **Affrontez vos émotions**

Tous les mardis de 9 h à midi  
Début : **mardi le 21 janvier 2020**



## **Actualisation de soi**

Tous les lundis de 13 h à 15 h  
Début: **lundi 20 janvier 2020**



## **Développer & optimiser la mémoire**

Tous les jeudis de 9 h à midi  
Début : **jeudi le 23 janvier 2020**



Inscrivez-vous dès aujourd'hui

**613.544.7447**

*Pour la liste complète de tous les cours et ateliers disponibles,  
visitez notre site Internet : [laroutedusavoir.org](http://laroutedusavoir.org)*

# < Nos Partenaires >



**Patrimoine  
canadien**

Secrétariat aux affaires  
intergouvernementales  
canadiennes

**Canadian  
Heritage**



**ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO**

**Québec**



kingston  
arts council



**ACFOMI**



*Les Voyagements*

THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE



Conseil des  
écoles publiques  
de l'Est de l'Ontario



Écoles  
catholiques  
Centre-Est



**RBC Banque Royale®**

**Veronique Lauzon**  
Conseillère en prêts hypothécaires  
Tél. : 613 331-6786

**POSTMEDIA**



**DANIELLE & MARY  
AMBROSE**  
Sales Representatives

**ROYAL LEPAGE**  
ProAlliance Realty, Brokerage  
Indépendance, Délégué et Opérateur



[www.kmfrc.com](http://www.kmfrc.com)

**IRONCLAD  
GRAPHICS**



RÉSEAU DE SOUTIEN  
À L'IMMIGRATION FRANCOPHONE  
DE L'EST DE L'ONTARIO

**La  
Route  
du  
Savoir**



**Holiday Inn®**

**Tango  
nuevo**

# Mot du Directeur

## Michaël Paulin

Bonjour à tous,

Je profite de l'occasion pour vous écrire quelques mots dans cette édition de l'Informel afin de me présenter un peu. Je suis Michaël Paulin, le nouveau directeur général de votre Centre culturel Frontenac. C'est avec un immense plaisir et une grande fierté que j'ai accepté le poste en novembre dernier. Le CCF est un lieu rassembleur incontournable pour les francophones et francophiles de Kingston et je suis choyé d'en assurer la direction.

Un peu sur moi...

Je suis originaire de Tracadie au Nouveau-Brunswick. Fier Acadien, j'ai toujours eu à cœur la langue française et sa culture. J'ai été enseignant d'histoire et de géographie avant d'effectuer une maîtrise en développement du tourisme, avec une spécialisation dans le tourisme culturel et patrimonial. J'ai par la suite travaillé pendant quelques années dans le milieu communautaire francophone au Canada dans le domaine de l'immigration. C'est donc ce bagage d'expériences multiples que j'apporte avec moi au CCF.



François Abley, Michaël Paulin et Anne-Sophie Lafleur  
L'équipe de jour du CCF

Les prochains mois s'annoncent encore une fois bien occupés pour le CCF. Que ce soit le spectacle d'humour de Guillaume Pineault, la pièce de théâtre Jack ou bien le spectacle de musique de Mehdi Cayenne, le CCF travaille fort pour vous offrir des événements de qualité. D'ailleurs, bien qu'étant à peine à mi-chemin dans notre programmation, nous commençons déjà à planifier la programmation 2020-2021. Du 14 au 18 janvier, je me dirigerai vers Ottawa pour participer à la 39<sup>e</sup> édition de Contact ontarien. Il s'agit d'un événement qui permet aux diffuseurs, agents, producteurs, artistes et organismes artistiques de la francophonie ontarienne et canadienne de se réunir dans le cadre d'ateliers, de rencontres, d'une grande foire des arts et de vitrines artistiques. Ces vitrines nous permettent de voir une multitude d'artistes dans des domaines variés afin de faire une sélection en vue de les voir en prestation chez nous, à Kingston. Il y aura plus de 50 artistes qui présenteront un extrait de leur spectacle au cours de cet événement haut en couleur.

Un début d'année bien occupé, mais passionnant !

Si vous passez dans le coin du Centre culturel Frontenac, prenez un petit deux minutes pour venir nous dire bonjour et échanger avec nous. Notre porte est grande ouverte même si la porte coulissante est fermée pendant le dîner des jeunes !

Au plaisir !

Michaël

*Ps: Le spectacle Nombre qui devait avoir lieu le 21 février prochain, a été annulé dû à des difficultés techniques en dehors de notre contrôle. Si tout va comme on veut, nous vous offrirons un autre spectacle en mai pour compenser.*

*Merci de votre compréhension.*



## Au-delà des chiffres

### Marcil Lavallée

Notre équipe de professionnels chevronnés vous offre une gamme complète de services adaptés aux besoins uniques de votre entreprise ou organisme, notamment :

- Certification et expertise comptable
- Fiscalité
- Finances et gestion
- Services-conseils
- Démarrage d'entreprise
- Acquisition d'entreprise

## Marcil-Lavallee.ca

Comptables professionnels agréés

#### OTTAWA

1420, place Blair, bureau 400  
Ottawa (Ontario) K1J 9L8  
T 613 745-8387  
F 613 745-9584

#### GATINEAU

1160, boul. St-Joseph, bureau 125  
Gatineau (Québec) J8Z 1T3  
T 819 778-2428  
F 613 745-9584

BHD / IAPA – Nos partenaires canadiens et internationaux

## SERVICE D'ENTRETIEN MENAGER

**HEURES DE TRAVAIL HEBDOMADAIRE:** 4 heures/semaine + sur demande lors d'événements **STATUT DU POSTE:** Temps partiel **SUPÉRIEUR IMMÉDIAT** : Direction générale **DATE D'ENTRÉE EN FONCTION** : Dès que possible **SALAIRE** : Salaire à négocier selon compétences **LIEU** : Kingston

### Description de l'organisme :

Le Centre culturel Frontenac est un point d'accès à la diffusion des arts et de la culture en français, inclusif, rassembleur et moteur de développement de la communauté de Kingston. Son équipe jeune et dynamique met l'accent sur une expérience artistique unique entre les artistes et les publics. Le Centre culturel Frontenac est doté d'une salle de spectacle professionnelle accueillant de 12 à 15 événements par année. Le Centre culturel Frontenac produit également le seul journal francophone de la ville.

### Description générale :

Sous la supervision immédiate de la Direction générale et conformément aux Statuts et Règlements ainsi qu'aux Politiques internes du Centre, le ou la titulaire de ce poste sera responsable de l'entretien ménager des espaces appartenant au Centre culturel Frontenac (CCF).

### Responsabilités spécifiques :

- Balayer les planchers et/ou passer l'aspirateur de tous les locaux;
- Laver les planchers de tous les locaux;
- Vider les poubelles et le recyclage;
- Épousseter les surfaces libres (comptoirs, tables, bureaux, etc.);
- Nettoyer les salles de toilettes;
- Assurer la propreté de la salle de spectacle avant et/ou après les événements;
- Toutes autres tâches connexes sur demande de la direction générale;

### Qualités de compétences recherchées :

- Souci du travail bien fait;
- Faire preuve d'autonomie et d'initiative;
- Avoir le sens des responsabilités;
- Posséder un souci du détail et être capable d'établir les priorités;
- Rigueur, sens de l'organisation et orienté vers l'action;

**Veillez faire parvenir, par courriel, votre lettre de présentation et votre curriculum vitae en français, à la direction générale. Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés. Ouvert jusqu'à ce que le poste soit comblé.**

Michaël Paulin Directeur général Courriel : [ccfkingston@gmail.com](mailto:ccfkingston@gmail.com)

Visitez notre site web à: <https://centreculturelfrontenac.com/>  
ou appelez-nous au 613-546-1331  
ou encore, envoyez-nous un courriel à  
[coordinationccfkingston@gmail.com](mailto:coordinationccfkingston@gmail.com)



# Spectacles du CCF de janvier à mars

Comment acheter des billets?

Tout d'abord, nous vous offrons la carte culture au coup de 20\$ ce qui diminuera le coût du billet à la pièce de 30%.

Les coûts des billets individuels seront indiqués avec les annonces qui suivent et aussi, dans le programme, que vous pouvez voir en ligne: <https://centreculturelfrontenac.com/saison-19-20/>

# Détour Guillaume Pineault



Mercredi le 25 janvier 2020  
À 19h30  
Théâtre l'Octave

Reconnu pour son sens de l'anecdote hautement aiguisé et son regard unique sur les choses qui l'entourent, Guillaume est un narrateur né, candide, sympathique et doté d'un charisme indéniable. Ses réflexions sur l'identité naissent toutes d'histoires personnelles et improbables dans lesquelles il relève les petits détails fugaces qui provoquent l'hilarité.

Billets: Adultes: 35\$, Aînés (60+, 25-, et militaire): 30\$, Ados: 7,50\$



# Radio Batata Mehdi Cayenne

Samedi le 7 mars 2020  
À 19h30  
Théâtre l'Octave

# Tango

*nuevo*

Partenaire

Mehdi Cayenne est un électron libre. Avec une vaste palette sonore mêlant le doux et l'abrasif, il a su développer son approche éclectique, minimaliste et évocatrice. Après de multiples tournées au Canada ainsi qu'en France, en Belgique, en Suisse et en Italie, il revient partager les chansons de son nouvel album « Radio Batata ».

Programme Arts Accessibles: Payez selon vos moyens/Pay what you can (PSVM/PWYC)



# Jack

## Théâtre du Nouvel Ontario

Jeudi le 26 mars 2020  
À 19h30  
Théâtre l'Octave



Partenaire

Alexandra s'arrache à sa sédentarité pour entreprendre une traversée de l'Amérique; mais la route mène surtout jusqu'à Jack, son grand-père, et aussi, chemin faisant, à la rencontre de soi. **Une magnifique pièce qui a pour fil rouge Sur la route de Jack Kerouac.**

Billets: Adultes: 30\$, Aînés (60+, 25-, et militaire): 25\$, Ados: 7,50\$



# Appel d'invités pour la série « Une ville, deux réalités : rencontres entre les francos et anglos après 50 ans de la Loi sur les langues officielles »

Lauren Mercedes Anglin, ACFOMI

## NOUS CHERCHONS:

Nous sommes à la recherche d'invités pour la série « Une ville, deux réalités : rencontres entre les franco et les anglos après 50 ans de la Loi sur les langues officielles ». Les discussions sont orientées vers la compréhension mutuelle de la dualité linguistique à Kingston. Les sujets qui touchent la vie quotidienne comme l'accès à la justice, l'accès aux services de santé, la famille, ou tout autre sujet qui vous intéresse seront abordés.

## LE PROJET :

La série de dialogues est un projet financé par Patrimoine Canada. Cette série est ouverte au public ayant une compréhension des deux langues officielles du Canada. Les sessions de discussion seront enregistrées et disponibles sous forme de baladodiffusion sur le site web d'ACFOMI. Notre intention est de créer le rapprochement et l'appréciation mutuelle des deux communautés, et valoriser les deux langues officielles du Canada à travers des discussions entre les anglophones et les francophones.

## Journée pédagogique



### Camp de jour

Académie des habiletés  
de hockey

Vendredi 24 janvier 2020  
Inscris-toi!

## QUI SOMMES-NOUS ?

L'ACFOMI est un organisme à but non lucratif, créé pour promouvoir et soutenir le développement des francophones dans la région des Mille-Îles depuis 1976. L'ACFOMI offre également des services d'employabilité bilingues avec le programme Emploi Ontario et des services d'établissement pour les nouveaux arrivants financés par Immigration, Réfugiés, et Citoyenneté Canada.

## NOTRE MISSION ?

Promouvoir et assurer l'intégration, la participation, la représentation et l'accompagnement de la collectivité d'expression française de la région des Mille-Îles pour en assurer la continuité.

Association canadienne-française de l'Ontario,  
Conseil régional des Mille-Îles (ACFOMI)  
760 Highway 15, Kingston, Ontario, K7L 0C3  
613 546-7863 ~ [info@acfomi.org](mailto:info@acfomi.org) ~ [www.acfomi.ca](http://www.acfomi.ca)

Une ville, deux réalités : rencontres entre les francos et les anglos après 50 ans de la Loi sur les langues officielles

Thème 5 : le théâtre – les réalités des artistes francophones et anglophones

One City, Two Realities: Discussions between Francos and Anglos 50 years after the Official Languages Act

Theme 5: Theatre – the realities of Francophone and Anglophone Artists



Normand Dupont

Directeur artistique de la troupe de théâtre Les Tréteaux de Kingston

Artistic Director of theatre troupe 'Les Tréteaux de Kingston'



Animé par / Hosted By

Johanne Bénard



Liam Kerry

Producteur Artistique du Festival « Kick & Push »

Artistic Producer of the Kick & Push Festival

22/01/2020 - 18:45, Kingston Frontenac Public Library - 130 Johnson Street, Kingston

Réservez vos places gratuites sur Eventbrite

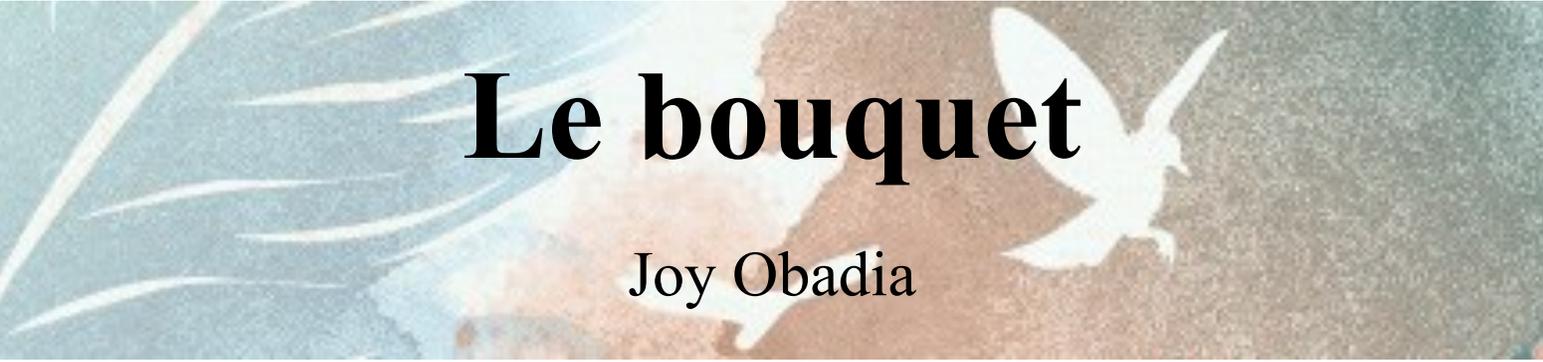


Financé par le gouvernement du Canada  
Funded by the Government of Canada



## Une activité du Club de L'Amitié de St-François-d'Assise

Venez voir le film GABRIELLE vendredi, le 17 janvier, à 14h au Salon Brisebois du CCF



# Le bouquet

Joy Obadia

Novembre, décembre, janvier, février, on redoute ces mois de grisaille, de froidure humide, de pluies et de verglas, de neige à pelleter. Surtout lorsqu'il faut endosser bottes, mitaines, foulard, chapeau, manteau d'hiver avant de passer la porte pour aller travailler, magasiner, se rendre à ses activités. Comment sourire au soleil quand celui-ci ne nous honore guère de sa présence? Où trouver la chaleur humaine quand les gens emmitouflés nous présentent ces visages tendus?

Quelquefois, il arrive quelqu'un qui nous rassure au sujet de la race humaine et de l'état de notre monde. Dans mon cas, il s'agit de la gérante de notre immeuble. Elle s'appelle Susan Angel et le nom ne pouvait être mieux choisi, car en effet c'est un ange.

Au mois de mai de cette année, une de nos résidentes, Marguerite, a fait une méchante chute dans son appartement, se blessant à la tête et souffrant une fracture de la hanche. Transférée au nouvel hôpital Providence Care, elle semblait, dans un premier temps, prendre du mieux, lorsqu'avec une voisine, j'y allais la voir les vendredis. Ladite Susan Angel nous y conduisait parfois, puisqu'elle allait rendre également visite à deux de ses amies, aux soins palliatifs.

Au fil des mois cependant, notre Marguerite déclinait; elle ne se nourrissait pas et n'a jamais recommencé à marcher. Finalement, elle est décédée au début de décembre. Comme elle n'avait aucune famille, ni testament ni plan funéraire, c'est la gérante qui s'est occupée de tout. Sa description de tâches, en tant que gérante d'appartement, ne comprenait certainement ces efforts, qui ont nécessité beaucoup d'heures de travail.

Avec deux ou trois autres résidents, nous avons vidé l'appartement de Marguerite, ce qui nous semblait une tâche tout indiquée pour une gentille voisine disparue.

Imaginez ma surprise quand Susan m'a présenté un grand bouquet splendide d'œillets blancs, rouges et roses, dégageant ce parfum subtil que j'adore. Chez moi, ce bouquet continue de me procurer de l'émerveillement, la réjouissance, du plaisir. Elle avait bien choisi les fleurs : celles-ci, après deux semaines maintenant, demeurent tout aussi splendides. Je suis convaincue de ne pas les mériter mais c'est peut-être une leçon pour moi, accepter la beauté au milieu de la grisaille et du froid, l'accepter même si on ne s'en croit pas digne et donc, arrêter de vouloir tout contrôler.

Et là, permettez-moi de vous garantir que vous aussi, vous aurez de belles surprises cet hiver !

# Le SALON SANTÉ KINGSTON 2019 : Une journée d'échanges et de réflexion pour améliorer les services de santé en français

Jeannine Proulx, Agente de planification et d'engagement communautaire - région du Sud-Est

Plus d'une quarantaine de professionnels de la santé et des services sociaux et communautaires de la région du Sud-Est ont pris part au **Salon Santé Kingston 2019** organisé par le *Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario* le 13 novembre dernier. Sous le thème « Des solutions innovatrices pour servir les patients francophones : Une journée de réflexion interactive », cette journée bilingue de « *design thinking* » avait pour objectif d'appuyer les professionnels de la région de Kingston qui désirent améliorer les services en français dans leur établissement.

Grâce à l'utilisation d'une approche d'exploration empathique, les participants ont été à même de reconnaître et de ressentir qu'au-delà des protocoles de services de santé et qu'au-delà des obligations ou de la désignation à l'égard des services en français, l'offre de services de santé et de services sociaux en français est d'abord une question de qualité des services à la personne. Cette technique d'animation permettait d'humaniser le dialogue sur les services en français et d'illustrer les stratégies d'amélioration des services. Par exemple les discussions tenues sur les améliorations à apporter aux systèmes traitaient non seulement d'une situation à régler, mais également des enjeux personnels et émotifs vécus par les clients/patients.

Comme l'a souligné la Présidente-directrice générale du Réseau, **Jacinthe Desaulniers**, il était opportun de faire le point sur les services de santé en français dans la région, 10 ans après la désignation de Kingston en vertu de la *Loi sur les services en français (LSF)* de l'Ontario : « *Après une décennie, il convient de souligner les problèmes récurrents ainsi que les réussites en matière de services de santé en français. De plus, l'actuelle transformation du système de santé est une occasion de favoriser l'intégration des services en français notamment, en évitant les écueils et en adoptant des pratiques exemplaires. Les discussions d'aujourd'hui alimenteront donc notre travail auprès des fournisseurs de services de santé ainsi que nos Conseils sur la planification des services en français.* »

Le Salon Santé Kingston 2019 a été l'occasion de réunir les décideurs, les travailleurs de première ligne et les membres de la communauté francophone autour d'une thématique commune. **Denise Moffatt** est membre du Comité des citoyens sur la santé en français dans le Sud-Est. Celle-ci a beaucoup apprécié sa participation à cette journée : « *Quand je suis malade, je ne suis pas nécessairement capable de trouver les bons mots en anglais pour décrire mes symptômes, et je peux avoir des difficultés à comprendre les directives de mon équipe soignante. En tant que patiente francophone, j'ai besoin de services dans ma langue afin d'éviter les erreurs médicales. C'est une question de sécurité ! Je suis ravie d'avoir abordé ces enjeux avec des acteurs du système de santé afin de leur faire part de ma perspective.* »

La présentation du portrait de la francophonie et de l'état des services de santé en français dans la région de Kingston ont permis d'avoir une vue d'ensemble de la situation. Le Réseau poursuit donc son travail d'accompagnement auprès des fournisseurs de services de santé afin d'améliorer l'offre et l'accès à des services de santé en français. Force est de constater qu'il y a encore beaucoup de travail à faire pour augmenter la capacité d'offre de services en français et nous encourageons le public à faire la demande de services en français lorsqu'il ou elle se présente à un établissement de santé.



Participants au Salon Santé Kingston 2019

# Une rentrée forte en émotions!

*Julie Brisson, Formatrice à La Route du Savoir*

*La Route du Savoir* a été frappée par des vagues d'émotions à l'automne 2019. Mais vous êtes-vous déjà demandé ce que voulait dire le mot *émotion* ? Une émotion est une "*énergie en motion*." Les émotions (générées par nos pensées) sont des réactions tant physiologiques que psychologiques face à une situation perturbante, et Dieu sait que dans notre vie au 21<sup>e</sup> siècle, les sources de stress sont incalculables ! Nos "*énergies en motion*" provoquent donc des manifestations physiques (mouvements de fuite, accélération du cœur, éclat de rire, larmes...) qui témoignent de puissantes sensations intérieures et souvent, nous n'arrivons pas à les gérer correctement car nous n'avons jamais vraiment appris à le faire.

En général, nous avons beaucoup plus de facilité à exprimer les émotions positives que les négatives. Pourquoi? C'est souvent leur puissance qui nous effraie. Elles nous donnent l'impression de pouvoir tout emporter sur leur passage, comme une tempête mais ce que la plupart des gens ignorent, c'est qu'il est vital de les exprimer car la répression se paie. Les émotions sont comme un verre d'eau que vous remplissez jusqu'à ce qu'il déborde... éventuellement, toutes les émotions du passé que vous avez réprimées vont créer des couches de tensions qui vont s'accumuler et, avec le temps, déborder en malaises ou maladies.

C'est pourquoi l'atelier "*Affrontez vos émotions*" a été développé pour vous aider à mieux comprendre, analyser et gérer les émotions difficiles. L'automne dernier, l'atelier a été donné pour la première fois et une douzaine d'apprenantes ont beaucoup appris sur les émotions au travers de lectures et exercices afin de les aider à mieux les affronter. Abordant des sujets comme le poids du passé, les perceptions en passant par l'inconscient et les mécanismes de protection du cerveau, l'atelier de 11 semaines a été un réel succès !

## *Pourquoi un atelier sur les émotions ?*

De nos jours, dans notre société d'hyper performance où tout va si vite et que l'argent et les nouvelles technologies sont au premier rang, les gens en général ne prennent pas le temps de s'arrêter et de se poser les vraies ou les bonnes questions. Et pourtant, les émotions ont un sens et il est important d'écouter les messages qu'elles ont à nous transmettre afin de pouvoir renouer avec soi-même. En étouffant nos émotions, nous ne leur laissons pour issue que le langage du corps, et plus précisément de la maladie. Nous savons tous à quel point il est important de maintenir une bonne santé tant au niveau physique, mental, qu'émotionnel mais trop souvent, nous ne prenons pas le temps ou les moyens requis pour ce faire. C'est pourquoi cet atelier a été développé... afin de nous permettre de faire et prendre une pause dans la vie effrénée que nous menons tous et de commencer à mieux prendre soin de nous et ce, sur tous les plans.

Plusieurs l'ont mieux compris dernièrement lors de l'atelier de l'automne dernier. Les participantes ont appris comment (re)trouver leur capacité à mieux interagir avec les autres, à être plus heureuse dans leur vie de tous les jours, à se sentir mieux dans leur peau et à s'éloigner de cet état de mal-être profond qui peut se développer lorsque les émotions sont systématiquement étouffées depuis trop longtemps.

Et vous, que diriez-vous, comme résolution en 2020, de prendre meilleur soin de vous ? Pas besoin d'avoir un BAC en neuroscience ou en épigénétique pour participer à cet atelier. Tout ce que vous avez à faire, c'est de nous appeler au 613.544.7447 et de réserver votre place pour la prochaine session. Qui aura la chance d'affronter ses émotions avec nous cette année ?

*J'ai appris à être plus consciente de mes pensées et émotions ainsi qu'à mieux m'aimer et m'accepter.*

*J'ai énormément évolué en arrêtant de me sentir coupable quand je prend du temps pour moi. J'ai appris à mieux accepter et lâcher prise.*

*Avant l'atelier, je n'avais pas assez de contrôle ou même de compréhension de mes émotions. Maintenant, je peux mieux me comprendre et c'est la première étape vers la guérison.*

*Avant, je prenais tout personnellement. Maintenant, je ne me sens pas responsable des paroles des autres et je suis aussi plus positive.*

# Les deux sauterelles et leur petit ourson

*Une fable de Marie-Noël*



Il était une fois deux sauterelles, l'une d'un vert chartreuse et l'autre portant des dessins tatoués de par sa peau.

Elles étaient gentilles, douces et sereines. Un jour, elles voulurent avoir un enfant et l'une d'elle devint enceinte.

Un petit ourson naquit dans la douleur habituelle pour une sauterelle, particulièrement une sauterelle délicate et mince.

Ce petit ourson qu'elles appelèrent Charlie grandit heureux et repus couvé par ses deux mères aimantes et attentionnées.

Déjà à moins d'un an, Charlie les dépassait en poids, en intention et en vitesse. Qu'arriverait-t'il aux deux jolies sauterelles quand leur ourson grandirait et grandirait et grandirait ? Allait-il les écraser sans le vouloir ?

Que faire ?

Une fée fut informée de cette situation hors de l'ordinaire...et elle voulut aider. Vous savez tous et toutes qu'il est dans la nature des oursons de devenir des ours poilus, immenses, bruns et munis d'une grande force et d'un appétit féroce. Les sauterelles par contre, ne vivent pas longtemps. Elles chantent, mangent des grains glanés de par les champs au mois d'août, sautent pour se mouvoir et font tout pour éviter les chats et les oiseaux du quartier ou de par la campagne, car ils n'en feraient qu'une bouchée...

Que faire? Comment éviter l'inévitable ?

La fée réfléchit longtemps à ce problème inhabituel et arriva à la conclusion que les sauterelles, liées qu'elles étaient à leur ourson, devaient vivre plus longtemps et qu'elles devraient grandir et prendre leurs aises, solidifiant leurs articulations et s'ouvrant à la possibilité de vivre en dehors de leur milieu originel...

L'ourson, lui, grandit dans l'idée que des êtres de diverses natures peuvent cohabiter et être heureux. Il devint ambassadeur aux Nations unies des espèces et enseigna à tous les peuples de la planète terre et à toutes les espèces comment vivre et progresser ensemble, sans s'écraser mutuellement et sans nier la réalité des uns et unes au profit des autres.

Les gens riches et moins bien nantis apprirent à partager et les toutes petites bestioles de la terre apprirent à dévorer les bactéries qui attaquaient la planète. Elles grandirent en taille et en réputation et toutes et tous devinrent bons voisins et voisines.

Ainsi, les nombreux habitantes et habitants de la belle planète bleue, verte et brune, vécurent heureux pour de nombreuses années. Charlie, devenu ours en bonne et due forme, ne se sentit jamais trop gros car on l'aimait comme il était.

La morale de cette fable est qu'il est toujours possible de vivre en dehors des cadres établis; en harmonie et en complémentarité. Il s'agit de le vouloir avec conviction !

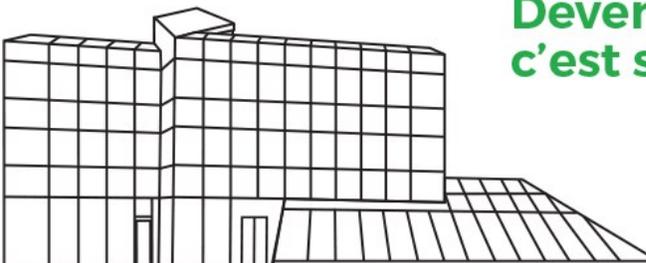
*Marie-Noël St-Cyr*  
6 janvier 2020

illustrations des sauterelles de Julius Bien  
et photo de l'ourson de David N. Maguire



Réseau des services  
de santé en français  
de l'Est de l'Ontario

**Ensemble pour des services  
en français accessibles**



**Devenez membre du Réseau,  
c'est simple et gratuit !**



[rssfe.on.ca/membres](https://rssfe.on.ca/membres)



@rssfe

# *Semaine nationale de l'immigration francophone*

Chantale Blanchette

Du 3 au 9 novembre 2019 se tenait à travers le pays la Semaine Nationale de l'Immigration Francophone (SNIF). Sous le thème *Nos familles d'ici et d'ailleurs*, la 7<sup>e</sup> édition de cette semaine particulière soulignait l'importance de la famille, qu'elle soit filiale ou d'adoption, pour l'intégration et l'épanouissement des immigrants.



Les participants à la soirée à l'hôtel de ville de Kingston

Une initiative réalisée grâce à l'appui financier d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et à la participation de plusieurs partenaires, la SNIF est coordonnée au national, par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada et au niveau provincial et territorial, par les Réseaux en immigration francophone (RIF). Chaque année, une centaine d'activités ont lieu partout au pays, dont des soirées culturelles, des cafés débats, des ateliers de cuisine, des formations emploi, des témoignages, des célébrations en milieu scolaire, etc.

Pour une 4<sup>e</sup> année d'affilée, le RIF de l'est en partenariat avec ses membres, tels l'ACFOMI, la Route du Savoir, le CECCE et le CEPEO, a organisé une célébration dans la grande salle de bal de l'Hôtel de Ville de Kingston, décorée aux couleurs de la SNIF pour l'occasion. Tout autour de la salle, se trouvait des kiosques de divers organismes offrant des services en français ainsi que des kiosques de nouveaux arrivants nous présentant des objets divers de leur pays d'origine tels la Belgique et le Gabon. Ainsi 12 kiosques en tout étaient présents. Une section « photo Booth » était disponible afin de prendre une photo avec un cadre aux couleurs de la SNIF spécialement préparé pour l'évènement et une table avec une grande mappemonde permettait aux gens d'indiquer leur pays d'origine. Finalement, un excellent buffet fourni en partie par le traiteur *Syrin Roof*, fut servi à tous ceux présents; ils et elles purent ainsi se régaler tout en réseautant.



La chorale de l'École élémentaire catholique Monseigneur-Rémi-Gaulin accompagnée de Bernardine Auger, enseignante et Laurent Mukendi, directeur.

Comme à chaque année, le Maire de Kingston, Monsieur Paterson, a accueilli les convives par un discours et cette fois-ci il était heureux d'annoncer l'obtention par la ville d'une subvention qui permettra d'offrir la version française du nouveau site web <https://possiblemadehere.org/>. La Ville de Kingston démontre depuis quelques années son engagement envers sa communauté francophone à travers diverses initiatives en collaboration avec les organismes clés de la région.

Un moment important de la soirée fut lorsque la chorale de l'école catholique Monseigneur-Rémi-Gaulin du CECCE a offert aux invités une performance touchante en présentant une chanson sur le thème de l'amitié, un thème bien présent à l'esprit de tous ceux et celles qui assistaient à l'évènement.





Des prix furent tirés parmi les participants tout au long de la soirée dont un grand prix, une tablette Android, qui fut gagnée par une nouvelle arrivante bien heureuse de cette nouvelle acquisition.

Plus de 80 personnes ont assisté à cette merveilleuse soirée et des souvenirs inoubliables ont été créés. Ce fut définitivement un grand succès!

Soyez à l'affût pour la prochaine édition qui aura lieu du 1<sup>er</sup> au 7 novembre prochain alors qu'une autre célébration sera très certainement offerte pour l'occasion aux citoyens de Kingston!

Chantale Blanchette

Agente de projet Kingston

Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'est de l'Ontario

[Chantale.blanchette@cesoc.ca](mailto:Chantale.blanchette@cesoc.ca)

# Un congé hivernal

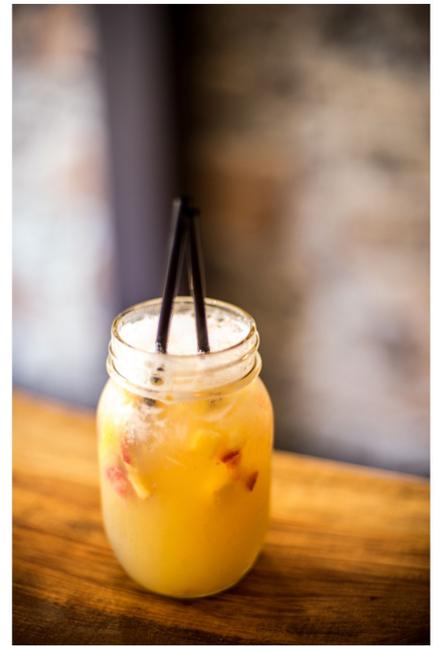
Jessica Bayes

Les vacances d'été sont appréciées de presque tous les élèves, mais sont-elles réellement pratiques pour le fonctionnement des écoles? Les élèves ont besoin de leur repos mental mais cela ne veut pas dire que les vacances doivent avoir lieu en été. Toutes les institutions se modernisent avec le temps tant les soins médicaux, le transport que les communications, toutes se transforment. Les écoles sont une des seules qui utilisent encore le même système depuis des centaines d'années, un système fondé sur le cycle agraire au sein duquel l'été était le moment de du travail intensif sur les fermes qui cumulait aux corvées de la moisson, nécessitant beaucoup de main d'œuvre dont les ados et les enfants. Le système scolaire, en ces temps beaucoup moins agraires, a-t'il encore besoin de vacances en été? Une évaluation historique pourrait répondre à cette question et un regard pratique suggère que les vacances devraient être déplacées vers l'hiver afin d'assurer que les élèves puissent profiter de leur année scolaire au complet et non seulement des journées où la météo le permet.

Premièrement, il faut se rappeler que tout doit évoluer avec le temps. Dans la plupart des institutions cette évolution est claire : les soins médicaux utilisent maintenant plusieurs machines qui n'existaient pas dans le passé; le transport ajoute toujours de nouvelles routes pour les voitures, camions et toutes autres formes de transport; et la science évolue à chaque jour.

Il y a cent ans, les écoles avaient des classes de 20 à 30 élèves assis à des pupitres avec le même calendrier qu'on utilise aujourd'hui. Tel qu'expliqué précédemment, la pause d'été a été originalement créée pour que les élèves de classe régulière puissent aider au travail de leur ferme familiale. De nos jours, les emplois d'été qui s'offrent aux jeunes, se déploient à l'intérieur, entre autres dans des magasins ouverts à l'année longue, et il serait possible de travailler même l'hiver si le besoin était là. L'autre raison pour les vacances en été était pour que les enfants riches puissent accompagner leurs parents au chalet ou en voyage au loin. Aujourd'hui, les familles qui voyagent hors de la ville le font habituellement durant l'hiver, vers le sud, afin d'éviter la neige; ce qui présente donc pertinence de déplacer le long congé de classes en hiver plutôt qu'en été.

Deuxièmement, en hiver plusieurs jours d'école sont contremandés ou annulés à cause de la glace ou de la neige. Ces journées d'intempérie interrompent les classes à chaque année. Si les vacances d'été deviennent les vacances d'hiver, les journées d'intempérie n'interrompraient plus le fonctionnement des classes et viendraient ainsi réduire le stress des enseignants qui doivent toujours se rappeler de planifier pour l'imprévue. Les mois d'hiver contiennent également des fêtes religieuses ainsi que la célébration de la nouvelle année. Un changement des vacances d'été à des vacances hivernales pourrait bénéficier à tous les intéressés, les enfants, les ados, les enseignantes et enseignants, les administrateurs et finalement, les parents eux-mêmes. Cela permettrait un fonctionnement régulier des cours et un meilleur alignement de l'année scolaire avec l'année calendrier. Ma conclusion est donc la suivante : Le calendrier scolaire doit se moderniser. Vive les vacances d'hiver!



# Tango *nuevo*



## *Tapas & Vins*

~ Fusion de cuisine du monde ~

~ Ingrédients locaux ~

331 Rue King Est Kingston ON  
(613) 548-3778 [www.tangonuevo.ca](http://www.tangonuevo.ca)

*~Rejoignez-nous aux 5 à 7 francophones mensuels~*